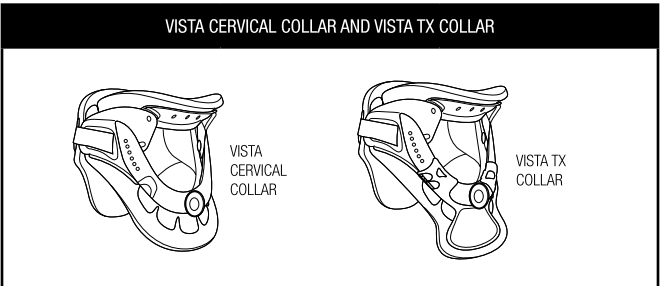


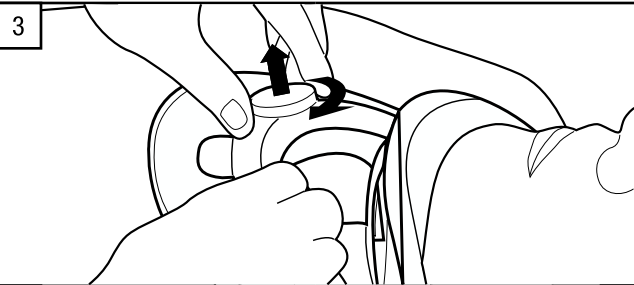
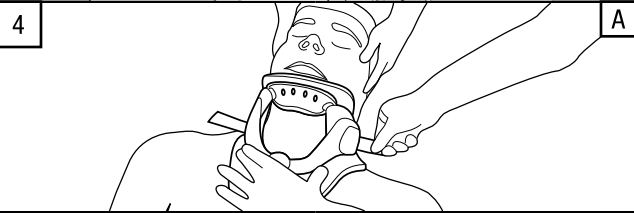
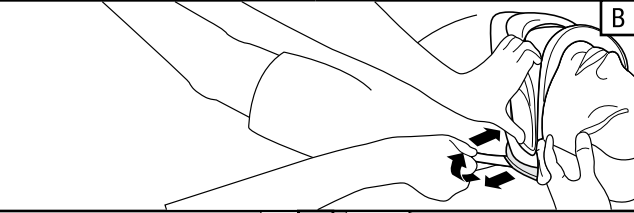
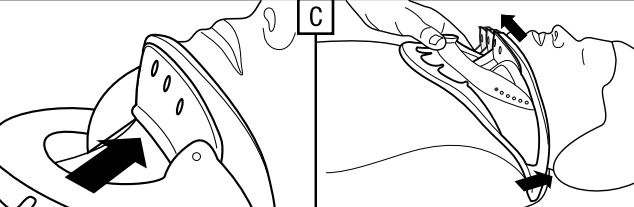
Vista® Cervical Collar

Vista® TX Collar



ASPEN MEDICAL PRODUCTS
6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

		ENGLISH	ROM	RUS	LIMITED WARRANTY
1	A B	PREPARATION A. Pre-form the back ends of the side panels so they are slightly curved. B. With the head in neutral alignment, press the back panel down onto the bed and slide it behind the patient's neck. The loop straps should be between the patient's ear and the trapezius.	PREGĂTIRE A. Preformați capetele panoului dorsal astfel încât acestea să fie ușor curbate. B. Cu capul în poziție neutră, centrat, aplicați panoul dorsal după gâtul pacientului. Curelele de fixare ar trebui să fie între urechea pacientului și trapez.	ПОДГОТОВКА A. Предварительно сформируйте края задней панели, чтобы они стали слегка изогнутыми. B. Голова в нейтральном положении, ровно. Установите заднюю панель воротника позади шеи пациента. Стягивающие ремни должны быть между ухом пациента и трапециевидной мышцей.	LIMITED WARRANTY Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s). Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event: (a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution; (b) The product is altered; (c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or (d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use. READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT.
2	LOWEST SETTING	PLACEMENT The front panel should be at the lowest setting to begin. While pulling the sides of the front panel apart, position the bottom of the tracheal aperture at the sternal notch. Position the sides up and over the trapezius muscles. It is OK if the chin piece is not touching the chin.	APLICAREA Panoul frontal la început trebuie să fie setat la cea mai mică înălțime. În timp ce trageți laturile panoului frontal în afară, aplicați marginea lui de jos la nivelul sternului, iar marginea de sus peste mușchii trapezi. Dacă piesa nu atinge bărbia, această situație este normală.	УСТАНОВКА Передняя панель должна быть в самом низком положении для начала. потянув бока передней панели врозь, установите ее нижний край на уровне грудины, а верхний над мышцами трапеции. Если часть передней панели воротника не касается подбородка, это нормально.	GARANȚIE LIMITATĂ Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, garantează utilizatorului care achiziționează acest produs că este lipsit de defecte în material și mănoperă. Singura obligație a Aspen Medical Products în caz de încălcare a garanției este repararea sau înlocuirea produsul sau pieselor defecte. Aspen Medical Products nu va avea nici o obligație în baza acestei garanții limitate în cazul: (a) Produsul nu a fost achiziționat de la Aspen Medical Products sau prin intermediul canalelor sale de distribuție autorizate; (b) Produsul este modificat; (c) Oricum componente care nu sunt furnizate de Aspen Medical Products sunt introduse în produs; sau (d) Produsul nu este utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare Aspen Medical Products Products. DISPOZITIVELE MEDICALE ASPEN sunt eliberate fără prescripție medicală. CITIȚI INSTRUȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. Instruirea adecvată în utilizarea acestui dispozitiv ar trebui să aibă loc înainte de aplicarea acestuia. Aceste instrucțiuni sunt doar linii directoare și nu sunt oferite ca recomandări medicale. DAȚĂ ACEST PRODUS ESTE INDICAT PENTRU APLICARE DE CĂTRE MEDIC SAU ALTĂ AUTORITATE MEDICALĂ CALIFICATĂ, URMĂȚI RECOMANDĂRILE SPECIALISTULUI. ASPEN MEDICAL PRODUCTS REFUZĂ DE ORICE OBLIGAȚIE SAU RESPONSABILITATE PENTRU PREJUDICIU SAU PIERDERI ÎN URMA UTILIZĂRII PRODUSELOR.

		ENGLISH	ROM	RUS
3		SIZING	AJUSTAREA	РЕГУЛИРОВКА
		While holding the collar against the chest, pull out the dial clockwise to raise chin piece. When the chin piece is supporting the chin, release the dial and it will self-lock.	În timp ce țineți gulerul, trageți afară regulatorul înălțimii pentru deblocare. Rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a ridica "bărbia" gulerului. Când gulerul va sprijini bărbia pacientului, opriți roțile regulatorului și ele se va autobloca.	Удерживая воротник вытаскивайте регулятор высоты, чтобы разблокировать. Крутите регулятор высоты по часовой стрелке, чтобы поднять подбородочную часть воротника. Когда воротник упрется в подбородок, отпустите регулятор, и он самоблокируется.
4	A 	TIGHTENING	FIXAREA	ЗАКРЕПЛЕНИЕ
	B 	A. While holding the front panel in place, attach the loop strap on each side. B. To tighten, anchor your fingers in on the collar and peel back the loop strap on one side, tighten and reattach. Tighten the other side equally and repeat as needed to ensure a snug, symmetrical fit. C. Check to see that the back of the chin piece is not pressing inward on the throat. If it is, lift the back ends of the side panels up and off the trapezius muscles.	A. În timp ce țineți nemișcat panoul frontal al gulerului, fixați curelele din ambele părți. B. Pentru a strânge, țineți degetele pe guler și îndepărtați cureaua, trageți și reatașați. Repetați același procedeu cu curea din partea opusă, pentru a asigura confort și poziția simetrică a gulerului. C. Verificați că partea internă a panoului frontal nu apasă pe gâtul pacientului. Dacă depistați o asemenea situație, ridicați marginile panourilor laterale în sus și în afara față de mușchii trapezi și se va autobloca.	A. Не меняя положение передней панели воротника, закрепите ремешок с каждой стороны. B. Чтобы затянуть, фиксируйте пальцами воротник и отогните петлю ремешка с одной стороны, затяните и прикрепите. Сделайте то же с ремешком с другой стороны, чтобы обеспечить комфорт и симметричную посадку воротника. C. Проверьте, чтобы внутренняя часть передней панели не давила на горло горло. Если это так, поднимите края боковых панелей вверх дальше от трапециевидной мышцы.
	C 			

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ
Компания Aspen Medical Products, Иреин, Калифорния 92618, гарантирует пользователю, который изначально приобрел этот продукт, отсутствие дефектов в материале и изготовлении. Единственным обязательством Aspen Medical Products в случае нарушения гарантии является ремонт или замена дефектного продукта или его части. Aspen Medical Products не несет никаких обязательств по данной ограниченной гарантии в случае: (а) Продукт не был приобретен у Aspen Medical Products или через его авторизованные каналы распространения; (б) продукт изменен; (с) Любые детали, не поставляемые Aspen Medical Products, вставляются в изделие; или же (d) Продукт не используется в соответствии с инструкциями по применению медицинских продуктов Aspen. МЕДИЦИНСКИЕ ИЗДЕЛИЯ ASPEN ОТПУСКАЮТСЯ БЕЗ РЕЦЕПТА. ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. Надлежащее обучение использованию этого устройства должно проводиться до его применения. Эти указания являются ориентировочными и не предлагаются в качестве медицинских рекомендаций. ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ПРОДУКТ НАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ЛИЦЕНЗИРОВАННЫМИ ПРАКТИКАМИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ, СЛЕДУЙТЕ ИХ РЕКОМЕНДАЦИЯМ. ASPEN MEDICAL PRODUCTS ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТРАВМЫ ИЛИ УЩЕРБ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКТА.


Importator exclusiv în R.Moldova: SC "Baster-Media" SRL
(mun. Chișinău, str. Florilor 26/1, tel. 022449948)
Distribuție: Magazin specializat „MedHELPER”.
mun. Chișinău, str. Corolenco,9. Tel. 079310030
Detalii pe www.medhelper.md
Data ultimei revizuirii: 24.01.2019

Эксклюзивный импортер в Р.Молдова: SC Baster-Media SRL.
Г.Кишинев, ул.Флорилор 26/1, тел. 022449948
Дистрибуция: Специализированный магазин „MedHELPER”.
Г.Кишинев, ул.Короленко,9, тел. 079310030
Дополнительная информация на www.medhelper.md
Дата последней проверки содержания: 24.01.2019

ENGLISH	ROM	RUS
TIPS	SFATURI	РЕКОМЕНДАЦИИ
- The patient's chin should be close to the front of the chin piece but the back of the chin piece should not press on the patient's throat. - All slack between the front and back panels must be removed to ensure a secure fit. - The patient often changes position, so it may be desirable to readjust the height and the back panel straps.	- Bărbăta pacientului trebuie să fie la un nivel cu plasticul, dar partea interioară a plasticului nu trebuie să apese pe gâtul pacientului. - Spațiile libere între panourile din față și spate trebuie să fie îndepărtate pentru o fixare potrivită și sigură. - Dacă pacientul își schimbă adesea poziția, de dorit să reglați înălțimea și curelele din spate.	- Подбородок пациента должен быть вровень с передним края пластика, но задняя часть пластика не должна давить на горло пациента. - Все провисание между передней и задней панели должны быть удалены, чтобы обеспечить безопасную и надежную фиксацию. - Если пациент часто меняет положение, желательно скорректировать высоту и ремни задней панели.